



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/48/L.2/Add.2
8 October 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
Сорок восьмая сессия
Женева, 1-12 октября 2001 года

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА СОВЕТА ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
О РАБОТЕ ЕГО СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ,**

проходившей во Дворце Наций
с 1 по 12 октября 2001 года

Докладчик: г-н Федерико Перасса (Уругвай)

Выступающие:

Председатель Рабочей группы (на ее тридцать восьмой сессии)	Исламская Республика Иран
Куба от имени Группы 77 и Китая	Бутан
Египет от имени Группы африканских стран	Индонезия
Бельгия от имени Европейского союза	Китай
Норвегия	Швейцария
	Оман
	Руководитель Службы управления ресурсами

Примечание для делегаций

Настоящий проект доклада представляет собой предварительный текст, распространяемый для одобрения делегациями.

Просьбы о внесении поправок в тексты выступлений отдельных делегаций следует направлять **не позднее среды, 17 октября 2001 года**, в: UNCTAD Editorial Section, Room E.8102, Факс: 907 0056, тел: 907 5654/1066.

Глава II

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

(Пункт 5 повестки дня)

a) Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества

1. Для рассмотрения этого подпункта повестки дня Совету была представлена следующая документация:

"Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества" (TD/B/48/5 и Add.1 и 2);

"Ориентировочный план ЮНКТАД в области технического сотрудничества на 2002 год" (TD/B/48/8 и Add.1);

"Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества: проект решения" (TD/B/48/L.1).

2. **Председатель Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на ее тридцать восьмой сессии** представил информацию о прениях, которые были проведены Рабочей группой и по результатам которых был одобрен проект решения TD/B/48/L.1. Не было принято никакого решения по вопросу о финансировании участия экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в совещаниях экспертов ЮНКТАД. В этом отношении Рабочая группа просила своего Председателя провести неофициальные консультации с заинтересованными странами в целях нахождения решения данного вопроса в контексте среднесрочного обзора и представить соответствующую информацию Рабочей группе на ее возобновленной тридцать восьмой сессии. В заключение оратор рекомендовал Совету принять проект решения TD/B/48/L.1.

3. Представитель **Кубы**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, выразил признательность секретариату за улучшение качества документации и приветствовал намерение секретариата укрепить аналитические и программные аспекты его подхода к техническому сотрудничеству. Группа с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в усилиях по интеграции трех основных функций, и призывает продолжить консолидацию усилия в данном отношении. С удовлетворением можно также отметить, что основным направлением деятельности ЮНКТАД в области технического

сотрудничества является укрепление потенциала и что все больший акцент делается на укреплении возможностей в разработке новых проектов и программ технической помощи.

4. Выступающий с удовлетворением отметил увеличение ресурсов, выделяемых для осуществления оперативной деятельности, и поблагодарил партнеров по развитию за их неизменную поддержку. Группа дала высокую оценку усилиям секретариата, которые он продолжает предпринимать для оказания технической помощи в ключевых областях, представляющих интерес для развивающихся стран и различных регионов, и настоятельно призвала сообщество доноров обеспечить надлежащую финансовую поддержку, с тем чтобы позволить секретариату осуществлять его программы технического сотрудничества, которые призваны также содействовать укреплению регионального сотрудничества и сотрудничества между развивающимися странами.

5. Прогресс, достигнутый в использовании возможностей развивающихся стран для осуществления проектов и программ технического сотрудничества, сопоставим с усилиями, предпринимаемыми по укреплению потенциала развивающихся стран в области торговли и инвестиций. Тем не менее требуются дальнейшие усилия по расширению географического охвата, в частности в интересах наименее развитых стран.

6. Группа положительно оценивает результаты первого учебного курса, организованного во исполнение пункта 166 Плана действий ЮНКТАД X, и призывает обеспечить полное осуществление положений данного пункта.

7. Группа отмечает важное значение инициативы Генерального секретаря ЮНКТАД, предусматривающей создание группы для проведения внутреннего обзора деятельности в области технического сотрудничества, и с нетерпением ждет результатов этого обзора.

8. ЮНКТАД накопила большой опыт об оказании технической помощи развивающимся странам в области торговли, и предполагается, что она сыграет свою роль в совместных международных усилиях, призванных помочь развивающимся странам получить все выгоды от торговли и инвестиций и сократить масштабы нищеты. Для достижения этой цели необходимо, чтобы вопросы торговли занимали центральное место в стратегиях развития и чтобы было налажено более тесное партнерство с другими организациями и учреждениями, занимающимися оказанием технической помощи в области торговли.

9. В заключение оратор отметил, что совещания экспертов ЮНКТАД не только является уникальной возможностью, позволяющей экспертам со всего мира собраться и обсудить темы, имеющие важнейшее значение для развития, но и служат инструментом,

обогащающим работу межправительственного механизма. Вызывает обеспокоенность низкий уровень участия экспертов в последних совещаниях в связи с нехваткой финансирования, и в этой связи Группа призывает доноров провести конструктивные консультации в целях нахождения долгосрочного решения данной проблемы.

10. Представитель **Египта**, выступая от имени **Группы африканских стран**, заявил, что техническая помощь ЮНКТАД представляет собой эффективный и ценный инструмент, используемый для поддержки национальных секторальных программ развития в Африке. Он с удовлетворением отметил существенное увеличение общих ресурсов, выделяемых для осуществления оперативной деятельности, и в частности тот факт, что развивающимся странам удалось увеличить свой вклад в целевые фонды ЮНКТАД. Это является свидетельством признания развитыми и развивающимися странами значения деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и ее важного вклада в достижение международных целей развития, в особенности в Африке. Выступающий настоятельно призвал доноров обеспечить сохранение этой положительной тенденции и увеличить рассчитанные на несколько лет взносы для повышения стабильности и предсказуемости деятельности. Он выразил удовлетворение ориентировочным планом деятельности в области технического сотрудничества на 2002 год и просил секретариат представить информацию о реакции доноров на следующем совещании Рабочей группы.

11. Оратор подчеркнул важность проведения углубленных оценок программ в области технического сотрудничества и в этой связи отметил прогресс, достигнутый в осуществлении стратегии программы центров по вопросам торговли. Многим африканским странам по-прежнему необходима помощь в создании новых центров по вопросам торговли и в налаживании практической работы существующих центров.

12. Выступающий с удовлетворением отметил увеличение доли НРС в общей деятельности по линии технической помощи в 2002 году и роль ЮНКТАД в осуществлении Комплексной рамочной платформы. Он выразил также удовлетворение в связи с расширением участия экспертов из развивающихся стран в осуществлении проектов технического сотрудничества. Его Группа придает большое значение роли ЮНКТАД в укреплении потенциала в области торговой дипломатии и деятельности, связанной с ВТО. Группа с удовлетворением отмечает проведение первого учебного курса "Ключевые вопросы международной экономической повестки дня" и настоятельно призывает секретариат изучить возможности для увеличения количества курсов, организуемых в соответствии с пунктом 166 Бангкокского плана действий. Его группа приняла к сведению также тесное сотрудничество ЮНКТАД с другими соответствующими учреждениями, занимающимися оказанием технической помощи в

области торговли, и призывает другие организации к налаживанию более активного сотрудничества с ЮНКТАД, в частности в Африке.

13. В заключение оратор подчеркнул важность участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях экспертов ЮНКТАД. Их участие способствует обогащению дискуссий в рамках межправительственного механизма, и нехватка ресурсов для этой цели может поставить под угрозу эффективность всего межправительственного механизма. В заключение выступления он настоятельно призвал партнеров по развитию принять активное участие в консультациях Председателя Рабочей группы для решения данного вопроса.

14. Представитель **Бельгии**, выступая от имени **Европейского союза**, заявил, что, по мнению Европейского союза, техническое сотрудничество должно находиться в центре оперативной деятельности ЮНКТАД и поэтому все государства-члены, обладающие необходимыми финансовыми средствами, в особенности развитые страны, должны вносить вклад в деятельность ЮНКТАД, финансируемую из внебюджетных ресурсов. Потребности и нужды развивающихся стран, в особенности наименее развитых из них, и стран с переходной экономикой являются настолько большими и разнообразными, что требуется принятие позитивных ответных мер и выделение достаточной финансовой помощи. Страны Европейского союза всегда вносили финансовый вклад - как на уровне ЕС, так и на двустороннем уровне - в программы ЮНКТАД в области технического сотрудничества.

15. Оратор с удовлетворением отметил, что 43% расходов по линии технического сотрудничества приходится на деятельность в интересах НРС, а 21,6% - на деятельность в интересах Африки. Он также отметил, что на межрегиональную деятельность приходится 50,5% совокупных расходов. В этой связи он просил дать более подробную информацию о межправительственной деятельности. Европейский союз предлагает секретариату продолжить и расширить консультации с донорами и бенефициарами по программам технической помощи.

16. Европейский союз призывает секретариат продолжить свои усилия по улучшению вертикальной и горизонтальной координации, а также укреплению взаимодействия в рамках различных отделов, в частности по межсекторальным вопросам. Он вновь заявляет о том, что в будущих докладах о деятельности в области технического сотрудничества особое внимание следует уделить представлению деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества в ее общем контексте, с тем чтобы Рабочая группа могла оценить усилия, предпринимаемые для улучшения согласованности и сотрудничества с другими международными организациями.

17. Представитель **Норвегии** подчеркнул важность интеграции технического сотрудничества с другими двумя основными направлениями деятельности ЮНКТАД, а именно с аналитической работой и работой межправительственного механизма. Он с удовлетворением отметил акцент, сделанный в докладе на обеспечении тесной увязки между этими тремя функциями. Он выразил также удовлетворение увеличением ресурсов, выделяемых для оперативной деятельности, и в данной связи отметил внесенный Норвегией в 2000 году взнос в размере 1 млн. долл. США. С особым удовлетворением он отметил все бóльшую готовность стран-бенефициаров участвовать в механизмах совместного финансирования расходов, что содействует повышению их причастности к осуществляемой деятельности. Он приветствовал тот факт, что 10% ресурсов на цели технического сотрудничества выделяется из регулярного бюджета, и с интересом отметил увеличение использования ресурсов по линии Счета развития ООН.

18. Выступающий выразил признательность секретариату за неизменное уделение значительного внимания НРС и призвал ЮНКТАД принять активное участие в осуществлении Комплексной рамочной платформы. Его делегация приветствует тенденцию к усилению ориентации на более крупные программы и подчеркивает важное значение таких программ, как ДМФАС. Оратор подтвердил важность оценок как необходимого инструмента для повышения эффективности деятельности по линии технического сотрудничества. Он призвал секретариат обеспечить как внутреннюю, так и внешнюю координацию в целях повышения согласованности и эффективности. Он выразил удовлетворение в связи с участием ЮНКТАД в Комплексной рамочной платформе и СКПТП и напомнил, что цель совместных межучрежденческих подходов заключается в улучшении использования существующих ресурсов. В заключение он подчеркнул необходимости принятия всех возможных усилий для укрепления координации в рамках самой организации, а также сотрудничества с другими учреждениями, занимающимися вопросами торговли.

19. Представитель **Исламской Республики Иран**, выступая от имени **Группы азиатских стран и Китая**, выразил удовлетворение в связи с улучшением качества документации и всесторонним охватом рассматриваемых в ней вопросов. Техническое сотрудничество является одним из главных компонентов работы ЮНКТАД. Оратор выразил особое удовлетворение существенным увеличением взносов в целевые фонды ЮНКТАД, но с сожалением отметил сохранение тенденции к сокращению многосторонних взносов, в частности со стороны ПРООН. Он поблагодарил доноров, которые создали процедуры внесения фиксированных годовых взносов, а также тех из них, которые объявили о внесении взносов, рассчитанных на несколько лет, что существенно облегчает планирование проектов в области технического сотрудничества.

Группа с удовлетворением отмечает пристальное внимание, уделяемое НРС, а также тот факт, что, несмотря на общее незначительное сокращение деятельности по линии технического сотрудничества в 2000 году, доля деятельности, ориентированной на Азиатско-Тихоокеанский регион, осталась прежней.

20. Его Группа приветствует акцент, сделанный на укреплении потенциала и на обеспечении более тесной увязки между деятельностью в области технического сотрудничества, исследовательской работой и дискуссиями, что способствует усилению интеграции трех основных функций ЮНКТАД. Оратор дал также высокую оценку предпринятым в последнее время усилиям, направленным на обеспечение финансовой самостоятельности отдельных программ технического сотрудничества. В заключение он с удовлетворением отметил расширение использования возможностей развивающихся стран в осуществлении деятельности по линии технического сотрудничества, а также прогресс в осуществлении положений пункта 166 Бангкокского плана действий.

21. Представитель **Бутана** с удовлетворением отметил, что ЮНКТАД смогла оказать техническую помощь многим своим членам по широкому кругу вопросов, что является одной из ее главных задач. Его страна была среди бенефициаров такой помощи, и в этой связи оратор выразил удовлетворение прогрессом в реализации финансируемой Соединенным Королевством программы технического содействия по вопросам присоединения к ВТО, которая в настоящее время осуществляется в Бутане. Однако присоединение к ВТО является лишь первым шагом в усилиях, которые его страна предпринимает в целях ее интеграции в мировую экономику, и поэтому потребуются дальнейшая поддержка на следующих этапах.

22. Представитель **Индонезии** заявил, что деятельность ЮНКТАД в области технического сотрудничества, основным направлением которой является укрепление потенциала, оказывает содействие развивающимся странам и наименее развитым странам в их усилиях по интеграции в мировую экономику. Все более сложные задачи, возникающие в связи с процессами глобализации и либерализации, требуют активизации и расширения деятельности по линии технического сотрудничества, что означает необходимость увеличения финансирования и повышения эффективности деятельности. Деятельность в области технического содействия является эффективным инструментом для укрепления международного сотрудничества. Обнадеживающим признаком является существенное увеличение взносов в целевые фонды ЮНКТАД в 2000 году. Вместе с тем оратор выразил обеспокоенность в связи с сокращением взносов со стороны ПРООН и призвал ЮНКТАД активизировать усилия по поиску альтернативных источников финансирования. Он также призвал ЮНКТАД продолжить работу по оказанию технической помощи, в частности по таким направлениям, как укрепление возможностей

развивающихся стран и НРС для участия в переговорах по вопросам международной торговли, финансов и инвестиций; улучшение систем и процедур, связанных с расширением торговли; эффективность торговли; таможенная деятельность; морской транспорт; и управление долгом. ЮНКТАД следует сосредоточить свои усилия на разработке программ и проектов технического сотрудничества, непосредственно ориентированных на оказание помощи развивающимся странам в осуществлении необходимого контроля и улучшении работы их институтов на основе системного, комплексного и эффективного подхода.

23. Представитель **Китая** заявил, что техническое содействие является одной из важных функций ЮНКТАД и его значение широко признается всеми бенефициарами. Он выразил надежду на то, что основные доноры продолжают предпринимать усилия по увеличению взносов в целях обеспечения стабильности и предсказуемости ресурсов. Выступающий с удовлетворением отметил, что общий объем ресурсов, выделенных в 2000 году для осуществления оперативной деятельности, составил более 27 млн. долл. США, что на 22% больше, чем в 1999 году. Хотя техническая помощь ЮНКТАД должна охватывать все развивающиеся страны, особое внимание следует уделять наиболее нуждающимся в ней, таким, как НРС. Он выразил удовлетворение успешным осуществлением положений пункта 166 Бангкокского плана действий и выразил надежду на то, что организованный в этой связи учебный курс получит широкую поддержку и станет неотъемлемой частью деятельности ЮНКТАД по линии технического содействия. В заключение оратор выразил обеспокоенность нехваткой ресурсов для финансирования участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях экспертов ЮНКТАД, что отрицательно сказывается на качестве этих совещаний и функционировании всего межправительственного механизма ЮНКТАД. Он выразил надежду на то, что удастся найти долгосрочное решение по данному важнейшему вопросу.

24. Представитель **Швейцарии** подчеркнул компетентность ЮНКТАД в вопросах поощрения инвестиций и организации учебной деятельности. Он отметил важное значение управленческого контроля и надлежащего управления организационными вопросами и ресурсами для обеспечения эффективности некоторых программ. По мнению Швейцарии, некоторым инициативам недостает целенаправленности и четкой ориентации и следует также улучшить координацию и мониторинг программ, поскольку недостатки в этом плане отрицательно сказываются на этапе осуществления как в отношении деятельности, предусмотренной в программах, так и в отношении последующих мероприятий. Секретариат продемонстрировал значительные возможности для сотрудничества в нахождении решения таких проблем. В заключение оратор отметил, что техническим сотрудничеством в области инвестиций занимаются многочисленные учреждения, и поэтому налаживание координации между различными органами имеет

решающее значение для предотвращения дублирования усилий и более полного использования эффекта синергизма при осуществлении программ.

25. Представитель **Омана** подчеркнула важное значение технического содействия, оказываемого ЮНКТАД арабским странам, находящимся в процессе присоединения к ВТО, включая ее собственную страну. В этой связи она выразила надежду на то, что секретариат сможет осуществить предложенный проект по "оказанию поддержки арабским государствам в осуществлении экономических и социальных реформ", предусмотренный в ориентировочном плане деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества на 2002 год.

26. **Руководитель Службы управления ресурсами** подчеркнул, что деятельность в области технического сотрудничества носит преимущественно трехсторонний характер и ответственность за ее осуществление несут совместно секретариат, доноры и бенефициары. Он обратил внимание членов Совета на инициативу Генерального секретаря ЮНКТАД по проведению внутреннего обзора процедур и механизмов ЮНКТАД в области технического сотрудничества. Этот обзор открывает возможность проанализировать такую деятельность и выявить проблемы в ее осуществлении, что должно позволить повысить эффективность работы ЮНКТАД по линии технического сотрудничества. Выводы и рекомендации обзора, которые должны быть готовы к январю 2002 года, будут доведены до сведения государств-членов. В заключение оратор отметил, что ряд вопросов, поднятых делегациями, будет рассмотрен при проведении внутреннего обзора.

Решение Совета

27. На своем 924-м пленарном заседании 4 октября 2001 года Совет принял к сведению доклад Председателя Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на ее тридцать восьмой сессии, заявления, с которыми выступили делегации в Совете, и документацию секретариата. Он принял проект решения TD/B/48/L.1 и одобрил итоги работы тридцать восьмой сессии Рабочей группы.
